



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO
FACULTAD DE MEDICINA VETERINARIA Y ZOOTECNIA

FACULTAD DE MEDICINA VETERINARIA Y ZOOTECNIA
BIBLIOTECA - UNAM
EVALUACION DE LAS FUENTES BIBLIOGRAFICAS EMPLEADAS EN
LA ELABORACION DE ARTICULOS PARA LA REVISTA
"VETERINARIA-MEXICO"

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:
MEDICO VETERINARIO ZOOTECNISTA

PRESENTA:

FACULTAD DE MEDICINA VETERINARIA Y ZOOTECNIA
BIBLIOTECA - UNAM
Gerardo Martínez Torres

Asesor: B.Sc. M. Sc. Jane Russell de Galina

UNAM 1986/M384
9998





Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

9998

A G R A D E C I M I E N T O S

A mi asesor Jane Russell de Galina por su valiosa y desin
teresada orientación en la elaboración de este trabajo.

A mi honorable jurado:

M.V.Z. Luis Aguilar Valdes

M.V.Z. Luis Ocampo Camberas

M.V.Z. Rafael Trueta Santiago

M.V.Z. Raymundo Iturbe Ramírez

M.V.Z. Bernardo Lozano Dubernard

Al M.V.Z. Raymundo Martínez Peña por su amable colaboración.

G O N T E N I D O

	Página
RESUMEN.....	1
INTRODUCCION.....	2
MATERIAL Y METODOS.....	4
RESULTADOS.....	6
DISCUSION.....	11
LITERATURA CITADA.....	15

R E S U M E N

MARTINEZ TORRES GERARDO. Evaluación de las fuentes bibliográficas empleadas en la elaboración de artículos para la revista "Veterinaria-México".

(bajo la dirección de: B.Sc.M.Sc. Jane Russell de Galina)

Con objeto de evaluar desde el punto de vista de actualidad, confiabilidad y accesibilidad (en cuanto al idioma), la información en la cual se apoyan los estudios publicados en la revista "Veterinaria-México", se analizó la literatura citada en 60 artículos (memorias científicas originales únicamente) publicados durante los años 1981 a 1984 de dicha revista. El mayor porcentaje de citas correspondió al período que va de los cinco a los diez años anteriores a la publicación del artículo, lo que representó el 30.3 % del total. El período comprendido entre los cinco años anteriores a la publicación constituyó el 25.5 %. En cuanto al idioma de las fuentes citadas, se encontró que el 74.2 % fueron publicadas en inglés, el 24.0 % en español y otros idiomas representaron menos del 2 %. Se clasificaron como fuentes confiables de información a las revistas de divulgación científica y las tesis, a estas les correspondió el 68.1 % del total de referencias, mientras que las de mediana confiabilidad tales como los libros, boletines y memorias ocuparon el 31.9 %. Se concluye que los investigadores mexicanos en las ciencias veterinarias, citan un porcentaje mucho mayor de fuentes en su propio idioma en comparación con el porcentaje que representa éste dentro de la literatura mundial en esta disciplina (menos del 3 %). Asimismo el 30 % de la literatura mundial en otros idiomas diferentes al español y al inglés y en particular el alemán, es ignorada por el investigador por su poca accesibilidad.

I N T R O D U C C I O N

Actualmente existe una elevada producción de información contenida en infinidad de órganos de actualización. Uno de estos órganos es la revista "Veterinaria-México", editada por la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia (FMVyZ) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) desde el año de 1970, siendo el medio de difusión mayormente utilizado por el personal académico de esta Facultad y de otras instituciones de enseñanza e investigación en el área agropecuaria en México (1).

En la elaboración de artículos para una revista científica, uno de los elementos primordiales es la documentación bibliográfica de la que tiene que hacer uso el investigador, ya que sin ésta el artículo se vería entre otras cosas poco fundamentado y falta de ética al apropiarse el autor de conocimientos ya establecidos. De esta manera las fuentes bibliográficas deben de contar con ciertas características que las hagan apropiadas a su manejo, esto facilitará la labor del investigador en el proceso de recopilación de información para el producto final. Algunas de estas características son: la actualidad, que el año de publicación sea reciente; la accesibilidad, que se determina de acuerdo al idioma en que es publicado el documento y por último de acuerdo a su clasificación como fuente primaria o secundaria se define su confiabilidad (4).

En un estudio realizado por Mendoza (5) en el cual se examinó la literatura citada en 60 tesis a nivel licenciatura de la FMVyZ de la UNAM, se encontró que el promedio de actualidad de la referencias representaban un porcentaje de 34.5 % en citas menores a cinco años de la fecha de obtención del grado, lo cual va de acuerdo en lo general para la elaboración de trabajos científicos (9).

Con respecto al idioma de las referencias, se encontró en el mismo estudio que el idioma inglés representó el 54.90%

y el español el 43.6 %; además se citaron en un 45.27 % revistas científicas las cuales son fuentes informativas especializadas y confiables. Sin embargo el 33.12 % de las citas representaban libros, los que aportan en general no únicamente información no original sino también atrasada y poco especializada.

Se considera pues, que a diferencia del estudiante, el investigador por su propia condición, cuenta con la posibilidad de utilizar una literatura más adecuada al verse en la necesidad de recurrir a fuentes de información que le aseguren actualidad, confiabilidad y accesibilidad, haciendo posible la publicación de sus investigaciones en revistas científicas como lo es la revista "Veterinaria - México".

El objetivo del presente estudio es la evaluación de las fuentes de información que le dan forma a los artículos de los investigadores dentro de la revista "Veterinaria-México", para posteriormente realizar una comparación con las citas de las tesis a nivel licenciatura.

M A T E R I A L Y M E T O D O S

Se evaluaron 60 artículos de la revista "Veterinaria-México", editada por la FMVyZ de la UNAM. Estos artículos estuvieron comprendidos en orden regresivo entre el último volumen publicado cuando se realizó este estudio (número 3 del volumen 15 de 1984) y el que completó el total (número 3 del volumen 12 de 1981).

El tamaño de la muestra se calculó con base en la tesis ya mencionada (5). El estudio se limitó a la revisión de artículos de estudios descriptivos y experimentales, eliminando los estudios recapitulativos y las notas informativas. Se examinaron las referencias individuales y contenidas en la bibliografía o la literatura citada de cada uno de los números seleccionados tomando en cuenta los siguientes parámetros: actualidad de la referencia (año de publicación); accesibilidad (en cuanto al idioma); confiabilidad de la referencia y tipo de publicación citada. En cuanto a la actualidad, se tomó en cuenta el número de años transcurridos entre la publicación de la fuente citada y la publicación del artículo que la cita, divididos en períodos de cinco años.

Para los artículos publicados en la revista editada en 1981, los períodos se establecieron del siguiente modo: 1981-1977; 1976-1972; 1971-1967; 1966-1962 y 1961 y más. Así sucesivamente dependiendo del año de edición de la revista que contenía los artículos revisados.

Se entiende como fuente de conocimiento científico, aquella ocupada en la obtención y publicación de conocimientos desconocidos publicamente hasta el momento de la publicación del estudio con fines explicativos y predictivos de la conducta de ciertos fenómenos. Por lo que se considera para propósitos de este trabajo, que las revistas de divulgación científica y las tesis son fuentes de alta confiabilidad; en cambio -

los libros, revistas y boletines técnicos, manuales, memorias de eventos científicos y cursos de actualización se consideran de mediana confiabilidad y entre las diferentes fuentes de conocimiento popular o de baja confiabilidad se incluyen enciclopedias generales, gacetas, periódicos, informes de gobierno, apuntes de clase y comunicaciones personales (6).

R E S U L T A D O S

De un total de 60 artículos revisados, se obtuvieron 1,208 referencias contenidas en la bibliografía, lo que representó un promedio de 20.13 citas por artículo.

Se encontró que el tipo de publicación más citada fué la revista científica seguida por los libros (Cuadro 1).

En cuanto a la actualidad de la información en la cual se basan los estudios, se encontró que el mayor porcentaje de la bibliografía está comprendida entre los cinco y diez años anteriores a la edición de la revista en estudio, con excepción de las tesis y las memorias donde existieron más citas de los cinco años anteriores a la publicación del artículo revisado (Cuadro2).

En cuanto al idioma de las referencias resultó que casi la totalidad de las citas se encontraron en inglés y en español, aunque el primero fué mayor por un 50 % que el segundo (Cuadro3). Sin embargo se citó un mayor porcentaje de tesis en castellano que en inglés, aunque estas solo constituyeron el 3.2 % del total de las citas. También existieron citas en otros idiomas, sin embargo su porcentaje fue sumamente bajo, siendo el alemán el idioma más citado con menos de 1 % de citas (Cuadro 4).

Se encontraron 17 referencias a resúmenes de artículos lo que representó el 1.4 % del total de las citas.

Al clasificar las revistas científicas y tesis como fuentes de información de alta confiabilidad, se encontró que el 68.1 % de las publicaciones citadas proporcionaron este tipo de información, mientras que el 31.9 % restante representó a las fuentes de mediana confiabilidad. No se citó ninguna fuente de baja confiabilidad.

CUADRO 1
FRECUENCIA DE CITAS SEGUN TIPO DE PUBLICACION CITADA

TIPO DE PUBLICACION	REVISTAS CIENTIFICAS	LIBROS	BOLETINES	TESIS	MEMORIAS	TOTAL
NO. DE CITAS	780	282	36	44	66	1 208
% DEL TOTAL	64.5	23.3	2.9	3.6	5.7	100

CUADRO 2

ACTUALIDAD DE LAS CITAS SEGUN TIPO DE PUBLICACIÓN CITADA*

TIPO DE PUBLICACION	MENOS DE 5 AÑOS %	ENTRE 5 Y 10 AÑOS %	ENTRE 10 Y 15 AÑOS %	ENTRE 15 Y 20 AÑOS %	ENTRE 20 Y 25 AÑOS %	MAS DE 25 AÑOS %
REVISTAS CIENTIFICAS	23.3	28.3	21.6	11.6	6.5	8.7
LIBROS	22.0	36.9	27.7	6.5	4.7	2.2
BOLETINES	19.5	30.5	16.7	11.2	8.3	13.8
TESIS	56.9	22.8	2.2	15.9		2.2
MEMORIAS	46.9	30.4	7.6	6.1	4.5	4.5
T O T A L	25.5	30.3	21.5	10.0	5.8	6.9

* Número de años transcurridos entre la publicación de la fuente citada y la publicación del artículo que la cita.

CUADRO 3

FRECUENCIA DE CITAS SEGUN EL IDIOMA DE LA PUBLICACION CITADA

TIPO DE PUBLICACION	INGLES %	ESPAÑOL %	OTROS IDIOMAS %
REVISTAS CIENTIFICAS	83.5	14.7	1.8
LIBROS	64.9	33.4	1.7
BOLETINES	55.6	41.6	2.8
TESIS	11.3	88.7	
MEMORIAS	57.5	41.0	1.5
T O T A L	74.2	24.0	1.8

6

CUADRO 4

FRECUENCIA DE CITAS EN IDIOMAS DIFERENTES AL INGLÉS Y AL ESPAÑOL

TIPO DE PUBLICACION	ALEMAN	FRANCES	PORTUGUES	ITALIANO
REVISTAS CIENTIFICAS	8	4	3	-
LIBROS	3	-	1	1
BOLETINES	-	1	-	-
TESIS	-	-	-	-
MEMORIAS	-	1	-	-
T O T A L	11 (0.9%)	6 (0.5%)	4 (0.3%)	1 (0.1%)

D I S C U S I O N

El promedio de 20.13 citas por artículo en "Veterinaria México", tiene más relación con la cifra de 23.4 encontrada para los artículos científicos en el área bioquímica (2), que con el promedio de 28 para las tesis de nivel licenciatura (5). Sin embargo los resultados de este estudio pudieron haber sido afectados al presentarse un artículo en el cual se mencionaron 86 citas bibliográficas mientras que en otros había solo cinco. Es de esperarse que las tesis contienen una bibliografía más amplia debido a que el alumno tiene la obligación de mostrar su habilidad para encontrar una amplia literatura acerca del tema de estudio.

Por lo que respecta a la actualidad, se encontró que mientras en este estudio el mayor porcentaje correspondió al período que va de los cinco a los diez años anteriores a la publicación de los artículos; el mayor porcentaje en las tesis representó citas menores de cinco años antes de la publicación de la tesis (5). Se puede considerar que esta diferencia se debe al hecho de que una tercera parte de las citas de las 60 tesis fueron libros, en comparación con los artículos de "Veterinaria-México", donde estos ocuparon menos de la cuarta parte. Aunque pareciera que el hecho de consultar libros resulta efectivo por ser editados en fechas recientes, también es cierto que en su mayoría no proporcionan datos primarios y la información que ofrecen es ya atrasada (en relación a la veloz y constante información científica que se produce día con día), así como poco especializada.

En el ambiente nacional, el alumno de licenciatura se ve obligado muchas veces por falta de conocimiento de idiomas extranjeros y en especial del inglés, a consultar traducciones en español de obras publicadas fuera del país. De esta manera la información se encuentra aún más atrasada en relación a su fecha de publicación existiendo siempre la posibilidad de encontrar errores en la traducción e interpretación de la informa

ción original.

Cuando se considera que unicamente hay dos revistas de divulgación científica publicadas en México, referentes a las ciencias veterinarias, las cuales son: "Veterinaria-México" y "Técnica Pecuaria de México" y que ninguna revista en español figura entre los 76 títulos más citados en la literatura mundial de esta área (3), se explica el alto porcentaje de libros citados por los alumnos. En el caso del investigador, muchos han tenido la oportunidad de estudiar en el extranjero. El 73 % de los profesores de la FMVyZ de la UNAM tienen grados de maestría o doctorado*, muchos procedentes de universidades de países de habla inglesa. Se puede considerar entonces que el investigador cuenta con un mayor número de posibilidades de dominar el idioma inglés, sobre todo en cuanto al manejo de escritos científicos. Esto se refleja en un mayor porcentaje de citas de revistas en este idioma en "Veterinaria-México".

El manejo de fuentes escritas en inglés es un elemento indispensable para cualquier investigador, ya que se tiene conocimiento que en la mayoría de las disciplinas el 90 % de los avances científicos de mayor relevancia son dados a conocer en inglés (7). La oportunidad de estudiar en países avanzados le ha enseñado entre otras cosas al profesor, la importancia de consultar fuentes de información confiables, actualizadas y especializadas como lo son aquellas que informan por vez primera los resultados de investigación.

La biblioteca de la FMVyZ, cuenta con una colección de más de 5,000 tesis publicadas en español*, las cuales son fuentes fácilmente accesibles no solo por estar escritas en su propio idioma de los alumnos, sino también, porque la biblioteca cuenta con un índice por materias. En las tesis analizadas se citó un 6.63 % de otras tesis, todas publicadas en español (5); en cambio el investigador citó la mitad de este

* Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia: Informe de actividades 1981-1985, Fac. de Med. Vet. y Zoot.- UNAM, México, D.F., 1985.

porcentaje de las cuales casi el 90 % fueron en español y el resto en inglés.

En la tesis de Mendoza (5) el inglés representó el 54.9 % y el español el 43.6 %, resultando un 11% de diferencia; - mientras que en este estudio la diferencia fué de 50 %.

Aunque los datos obtenidos reflejan un mayor empleo de bibliografía en inglés por parte de los investigadores, hay que considerar que estos porcentajes no reflejan la distribución de publicaciones escritas en estos idiomas a nivel mundial, ya que se indicó en un estudio donde se analizaron los documentos incluidos en el Index Veterinarius, durante 1981 y hasta abril de 1982, que 67 % fueron trabajos escritos en español, el alemán representó el 9% de documentos, el francés el 5 %, el ruso el 3.3 % el portugués el 1 % y otros 35 idiomas el 11.7 %*.

El investigador utiliza un mayor porcentaje de fuentes en los idiomas inglés y español que los representados por estos dos idiomas en la literatura mundial de la medicina veterinaria y ciencias afines, ignorando casi en su totalidad el 30% de la información publicada en otros idiomas. Se puede pensar que la información en otros idiomas no está fácilmente disponible al investigador mexicano, sin embargo en los materiales documentales de la biblioteca del Instituto Nacional de Investigaciones Pecuarías de la Secretaría de Agricultura y Recursos Hidráulicos, aunque predominan los escritos en inglés en un 68% el español representa únicamente el 4 % y el restante 28 % del acervo escrito en otros idiomas (8).

Cabe aclarar que existe la posibilidad que tanto en las tesis de licenciatura como en los artículos de "Veterinaria-México", - el uso del español sea mayor dado que en un alto porcentaje, - estos tratan asuntos que se encuentran insertos en la problemática nacional, sin embargo la diferencia es tanta que no se -

* Trabajo presentado por el Dr. Roy Mack en la 82 Reunión Anual de la Sección de Medicina Veterinaria de la Asociación de Bibliotecas Médicas.- Anaheim, E.U.A., junio de 1982.

puede explicar solamente por este hecho.

Por todo lo anterior se afirma que efectivamente las fuentes bibliográficas que parte el investigador para la elaboración de artículos descriptivos y experimentales para la revista "Veterinaria-México", son más confiables que las que utiliza el estudiante para la elaboración de tesis profesionales de la carrera de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la UNAM. Aunque también se puede considerar que cerca de un 30 % de la literatura mundial es ignorada por el investigador mexicano en ciencias veterinarias, esto, por falta de conocimiento de idiomas diferentes al español y al inglés, en particular el alemán, el francés y el ruso.

L I T E R A T U R A C I T A D A

- 1.- Editorial: Veterinaria-México, 9:83 (1978).
- 2.- Garfield, E.: Trends in biochemical literature. Current Contents, number 11, March 17 (1980).
- 3.- Garfield, E.: Journal citation studies. 35 Veterinary Journals: What they cite and viceversa. Current Contents, number 13, March 29 (1982).
- 4.- Garza Mercado, A.: Manual de Técnicas de la Investigación. 3a. ed. Colegio de México, México, D.F., 1981.
- 5.- Mendoza, R. M.: Evaluación de la literatura citada en la elaboración de tesis de licenciatura de la Facultad de Medicina Veterinaria y Zootecnia de la UNAM. Tesis de licenciatura. Fac. de Med. Vet. y Zoot. Universidad Nacional Autónoma de México. México, D.F., 1984.
- 6.- Pardinas, F.: Metodología y Técnicas de la Investigación en Ciencias Sociales, 26a. ed. Siglo XXI Editores, México, D.F., 1983.
- 7.- Robertson, A. and Robertson R.M.: The dominance of scientific English J. Am. Med. Ass., 250 : 3196-3198 (1983).
- 8.- Salas Estrada, E.: Contribución al estudio de los usuarios de información Médico-Veterinaria. Memorias de XI Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía, México, D.F., 1980, 23-52 Asociación Mexicana de Bibliotecarios . México, D.F., (1980).
- 9.- White, T., Sebald de White, S. y Guerrero, M.: El usuario de la investigación científica y tecnológica: características, problemas y posibles soluciones. Memorias de XI Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía, México, D.F., 1980, 227-243 Asociación Mexicana de Bibliotecarios, México, D.F., (1980).